

**CONCESSIONARIA**  
**Dino Berti**  
 Portoferraio -  
 Via Tesoro Tesi - Tel. 92790  
 Capoliveri - Tel. 968448  
 SERVIZIO VENDITA  
 ASSISTENZA - RICAMBI

# CORRIERE ELBANO

57037 PORTOFERRAIO

**Terme San Giovanni Isola d'Elba**

Fangoterapia per la cura delle malattie

reumatiche e artrosiche

PORTOFERRAIO (Livorno) Tel. 92680

ANNO XXXI - N. 1  
 Esce il 15 e 30 di ogni mese  
 PORTOFERRAIO 15 GENNAIO 1978

Redazione: Via E. Bechi, 12 - Tel. 916690 - C.C.P. n. 22/10807  
 Abbonamenti: Annuo L. 5.000 - Estero L. 7.500 - Semestrale L. 2.600 - Spedizione in abbonamento postale gruppo 2 - Per la pubblicità (Isola d'Elba e Toscana escluse) rivolgersi all'Ufficio Pubblicità - E. BAGNINI, Via Gioacchino Rossini, 3 Milano - Tel. 700.333 Cas. Post. n. 1501 - Una copia L. 200

## CONFERENZA REGIONALE Il popolamento animale e vegetale dell'Arcipelago Toscano SUI PORTI DELLA TOSCANA

Il 19, 20 e 21 gennaio si terrà a Livorno la Conferenza Regionale sui porti della Toscana. È un primo incontro a carattere informativo organizzato dalla Regione, in previsione che ad essa vengano trasferite per legge tutte le mansioni del Demanio Marittimo, attualmente assolve dal Ministero della Marina Mercantile.

Quali rappresentanti della Capitaneria di Porto, della Comunità Montana, dell'EVE, dei Comuni elbani porteranno al Convegno la voce della nostra isola?

Probabilmente nessuno. Eppure l'Elba è una delle zone della Toscana maggiormente interessate al problema dei porti. Basti pensare che Portoferraio, nonostante l'incremento commerciale e turistico che ha avuto negli ultimi 20 anni e nonostante i suoi 34 collegamenti giornalieri col continente durante i mesi estivi, con la sua banchina di alto fondale che le ha permesso di inserirsi negli itinerari turistici delle compagnie di navigazione internazionali, è ancora classificato come porto di seconda classe.

Ma a parte questo l'Elba, da quando è entrata nel boom, cerca di far riconoscere, senza esito, co-

me porticcioli turistici i porti che durante l'estate sono gremiti di panfili, come Marciana Marina, Porto Azzurro, Marina di Campo, Rio Marina. Il fatto stesso che nei mesi estivi facciano scalo in questi porti panfili di ogni nazionalità, dovrebbe essere sufficiente a giustificare la richiesta.

E si badi bene, non si cerca di creare porticcioli turistici per richiamare altra gente, che è già troppa quella che viene, ma per dotare i porti stessi delle infrastrutture e degli impianti necessari per assicurare ai natanti quei servizi di assistenza che oggi esistono in tutti i porti che si rispettano, dalla Liguria alla Corsica. Nella vecchia darsena di Portoferraio, a cura del Consorzio Acquedotti, è stato creato un impianto di rifornimento idrico; al pontile del Gallo esiste un distributore per il rifornimento dei motori marini; manca ancora l'allacciamento con l'energia elettrica e con le linee telefoniche. Anche negli altri Comuni elbani le cose non vanno diversamente, anzi forse gli impianti sono ancora più rudimentali.

Una decina di anni fa fu presentato al Comune di Portoferraio un progetto per la creazione di un approdo turistico nella zo-

na di Schiopparello, senza alcun esito; eppure tutti vediamo che durante l'estate i panfili riescono con difficoltà a trovare un approdo nella vecchia Darsena, tanto che spesso devono ormeggiarsi al Molo Gallo o alla banchina di alto fondale, intralciando le operazioni di altri natanti che a quelle zone sono destinati. L'approdo di Schiopparello prevedeva una serie di banchine a spina di pesce con la possibilità di collegare le imbarcazioni con tutti i servizi necessari, e per di più una zona di impianti sportivi a terra, con bar, ristorante, circolo nautico ecc.

Anche Rio Marina aveva in passato avanzato richiesta di essere riconosciuto come porticciolo turistico. Ma finora all'Elba nessuna concessione è stata fatta per quanto riguarda i porti, nonostante la sua posizione geografica di sosta obbligata per tutte le imbarcazioni che si spostano lungo il triangolo Mar Ligure, Corsica, Alto Tirreno.

Sarebbe quindi opportuno che qualche rappresentante qualificato degli interessi elbani facesse presenti queste nostre necessità alla Conferenza Regionale di Livorno. Dalla «Ipotesi di lavoro per la programmazione del sistema portuale toscano», redatto dalla Regione nell'ottobre del '77, in preparazione della Conferenza, emerge chiaramente che in sede regionale si è orientati verso un programma di potenziamento dei porti litoranei del continente (Marina di Carrara, Viareggio, Livorno, Piombino e Porto S. Stefano) che abbiano nell'entroterra un facile collegamento con le grandi linee di comunicazione. Come dire che l'Elba verrà automaticamente tagliata fuori dalla discussione. Tuttavia, siccome il D.P.R. n. 616 in attuazione della legge 382 delega alla Regione «esplicitamente le competenze amministrative soltanto sul litorale marittimo e sulle aree demaniali immediatamente prospicienti, quando la loro utilizzazione abbia le sole finalità turistiche e ricreative», riteniamo che l'Elba abbia tutte le carte in regola per far sentire la sua voce in quella conferenza se non altro per contestare o sollecitare l'attuazione di quanto semplicisticamente è stato scritto nell'ipotesi di lavoro sopra citato a proposito dei nostri porti:

**Portoferraio** - Le attrezzature del porto risultano sufficienti per far fronte alle necessità del traffico.

**Rio Marina** - Le strutture esistenti appaiono sufficienti a sopprimerle alle necessità dei traffici che si svolgono nel porto, es-

A. P.

In questi giorni sono usciti dalle stampe i «Lavori della Società Italiana di Biogeografia» dal titolo **Il popolamento animale e vegetale dell'Arcipelago Toscano** (N.S.V.1974 - Dirett. resp. e redatt. Prof. Baccio Bacetti, Istit. Zoologia, Univ. Siena): un poderoso volume che consta di 362 pagine.

Gli atti sono quelli presentati e discussi nel XX Congresso del SIB tenuto a Capraia Isola nei giorni 4-9 set. 1974. Nell'introduzione (Bacetti) si fa una sintesi storica della Società stessa e degli studi sulla flora e fauna dell'Arcipelago Toscano. Una fotografia del 1905 ci mostra l'illustre zoologo elbano Prof. Giacomo Damiani, segretario del comitato e il Sindaco di Portoferraio Antonio Reboa con tutti gli zoologi italiani convenuti all'Elba. Aprendo il convegno il Reboa allora disse: «Dalle vostre dotte discussioni, dalla sapiente esperienza, dalle studiose indagini... possiate strappare alla natura nuovi segreti, svelare nuovi misteri, portare un utile contributo alla stessa Zoologia che compensando voi degli amorosi studi irradati di un nuovo raggio di gloria l'Isola d'Elba». Ma contrariamente ai suoi desideri, non si parlò dell'Elba né dell'Arcipelago Toscano.

Lo stesso accadde nei successivi convegni della Società tenuti sempre all'Elba negli anni 1950 e 1957.

### Segnalazione bibliografica

Soltanto in questo XX Congresso è stata presentata quella sintesi sul popolamento animale e vegetale della nostra Elba, come di tutto l'Arcipelago, che fino ad ora mancava. I contributi dei vari AA. indicano i modi e le vie di diffusione delle popolazioni animali e vegetali attualmente viventi nell'isola d'Elba e offrono la giustificazione alle ipotesi che un primo popolamento avvenne dalla Tirrenide (Era mesozoica). Lo sprofondamento della Tirrenide dette origine all'attuale Mare Tirreno, di conseguenza l'Arcipelago Toscano risulta un residuo di questa antica terra. Importante per il popolamento risultarono nel Miocene inferiore (circa 16-20 milioni di anni fa) il distacco e la deriva dalla Francia meridionale del complesso sardo-corso che si avvicinarono fino alla costa toscana. «Iniziava successivamente, circa 9,5 milioni di anni fa, un intenso fenomeno magmatico che dava inizio alla formazione delle varie isole dell'Arcipelago Toscano, prima della Capraia, poi, progressivamente dell'Elba, di Montecristo e del Giglio. E' così probabilmente che tali isole, in particolare Capraia ed Elba, siano venute a contatto con il complesso sardo-corso vuoi direttamente o vuoi indirettamente quando nel tardo Miocene, 7-8 milioni di anni fa, il Medi-

terraneo ebbe a subire un processo di quasi totale evaporazione» (Giusti). Quindi «le successive vicende del Quaternario, in rapporto con i fenomeni di gaciazione e le relative regressioni delle fasi glaciali e trasgressioni degli interglaciali hanno portato allo stabilirsi di collegamenti fra le varie isole e il sistema sardo-corso. In particolare si ebbero collegamenti della Toscana con la Gorgona a Nord, con

Elba e Pianosa al centro, con l'Argentario, Giglio e Giannutri al Sud, mentre Capraia e ancor più Montecristo rimasero, almeno per la maggior parte del tempo isolate» (Sarà). Il Giusti dice ancora: «Comunicazioni Elba-Toscana sono provate dal rinvenimento nella Valle della Pruna, a Cas. elnuovo Val di Cecina ed a Pomarance, i depositi fluviali risalenti al Messiniano (Miocene superiore) e contenenti

Alberto Riparbelli

■ SEQUE IN QUARTA PAG.

## Tesserini trasporto auto

Lettera in Redazione

Caro Direttore,

*i primi dell'anno mi sono recato all'Ufficio della Compagnia Portuali per rinnovare il tesserino per la riduzione del costo trasporto automezzi sulle motonavi della TORE. MAR. e della NAVARMA.*

*Non poca è stata la mia meraviglia nel sentirmi rispondere che per il momento la concessione non viene rinnovata perché l'E.V.E. — che negli anni scorsi provvedeva alla compilazione dei tesserini — ha dichiarato di non avere personale sufficiente a cui attribuire questo compito, che non è di sua pertinenza. Anche il personale amministrativo della Compagnia Portuali, composto di due soli impiegati, non può tralasciare il lavoro giornaliero per la compilazione di oltre tremila tesserini.*

*Morale della favola: se non si trova qualche ente disposto ad incaricare un impiegato a questa mansione, quest'anno gli Elbani non potranno usufruire del prezzo ridotto per il trasporto delle macchine.*

*Poiché la Compagnia Portuali è ancora disponibile per il rinnovo della concessione, rinunciando ad una parte delle sue spettanze, ci sembra assurdo vedersi privare, per colpa nostra, di uno dei pochi privilegi di cui godono i residenti; perciò mi rivolgo al "Corriere", a cui sono sempre stati a cuore gli interessi degli Elbani, perché ci aiuti a risolvere questo problema che riguarda tutte le nostre popolazioni.*

*Grazie*  
 (Lettera firmata)  
 (N.d.D.) Il nostro suggerimento è che la compilazione dei tesserini venga affidata ad un impiegato della Comunità Montana che è l'ente più qualificato, in quanto si tratta di un privilegio che riguarda tutti gli abitanti dell'isola. Qualora anche la Comunità Montana muovesse obiezioni e trovasse difficoltà, il Comune di Portoferraio — che si è spesso fatto promotore di

iniziative che riguardano le comunità elbane — potrebbe temporaneamente destinare un impiegato a questa incombenza; tutti gliene sarebbero grati. L'essenziale è trovare una soluzione con una certa sollecitudine in modo che la concessione della Compagnia Portuali diventi al più presto operante anche per il 1978.

### Successo delle caricature e dei disegni alla Galleria "La Soffitta"

Prossima la mostra di Manlio Bacosi

La nostra iniziativa in collaborazione con la redazione elbana de «La Nazione» ha ottenuto pieno e vivissimo successo.

La Galleria «La Soffitta» infatti, dopo la manifestazione di apertura che ha visto la partecipazione di tutti i familiari degli «amici della classe di ferro» accompagnati da numerosi amici, è stata visitata da moltissime persone.

Le caricature di Leo sono state molto apprezzate e non sono mancati i complimenti per le belle serigrafie di Vincenzo Caizzi e per i piacevoli disegni di Mario Gentini.

L'esposizione sta per concludersi e la Galleria d'Arte «La Soffitta» che ha in programma di ospitare altre manifestazioni popolari e prettamente elbane, ritorna a presentare i quadri di diversi e validi pittori.

Dopo gli ammiratissimi «Panorami dell'Elba» di Lucio Venna, la sala riservata alla Galleria 4 Emme di Firenze, ospiterà pitture di Manlio Bacosi.

Le opere saranno certamente molto apprezzate; l'artista perugino, che ha partecipato alle più importanti rassegne con critiche quanto mai lusinghiere, gode infatti di viva considerazione in Italia e all'Estero.

### A Portoferraio la «Quadrangolare di calcio per Allievi»

A Portoferraio si sta svolgendo una importante manifestazione sportiva: la «Quadrangolare VI Coppa Toscana - Trofeo Isola d'Elba - fra le rappresentative giovanili Allievi Lazio - Piemonte - Lombardia - Toscana», organizzata dal Comitato Regionale Toscano della Federazione Calcio, dall'Ente Valorizzazione Elba e dalla S.S. Audace.

Venerdì sono giunte le rappresentative con i dirigenti federali e ieri sabato, nel salone di rappresentanza del Comune di Portoferraio ha avuto luogo la cerimonia inaugurale.

Mentre andiamo in macchina si stanno giocando gli incontri dei quali parleremo più ampiamente nel prossimo numero.

### DOCUMENTI INEDITI DELL'AMIATINO TRE-QUATTROCENTESCO

Il bollettino dell'Accademia della Crusca «Studi di Filologia Italiana» (vol. XXXIII, 1975) pubblica un interessante studio della nostra concittadina prof.ssa Siriana Sbarra, già allieva del Liceo «Foresi», su 84 documenti inediti dell'Amiatino del '300 e '400. Si tratta di un ampliamento della tesi di laurea che la Sbarra ha discusso qualche anno fa all'Università di Firenze avendo come relatore il prof. Gianfranco Contini che ha riveduto il lavoro per la pubblicazione. Uno studio quindi altamente qualificato, quale risulta da un lavoro paziente e accurato di vari anni di ricerche effettuate presso gli archivi di stato di Firenze e di Siena. La raccolta è costituita da un materiale vario: alcuni documenti hanno uno schietto carattere giuridico, altri sono redatti nel formulario della prassi burocratica, non mancano tuttavia lettere di privati che denotano le misere condizioni in cui vivevano in quel periodo gli abitanti del Monte Amiata, esacerbati da oltraggi, inganni, rapine, invasioni e talora da tasse gravose o ingiuste.

Ci complimentiamo con la studiosa elbana per l'impegno e la bravura con cui ha lavorato ottenendo, col massimo dei voti, la pubblicazione della tesi di laurea.

### Mostra di Llewelyn Lloyd

Dal 7 al 26 gennaio alla Galleria d'Arte Moderna «Il Mirteto», Firenze, Via Maggio 7, si terrà una mostra retrospettiva delle opere di Llewelyn Lloyd, il pittore livornese allievo di G. Fattori, che trascorse all'isola d'Elba gran parte della sua vita operosa.

Ecco quanto scrive di lui Ugo Ojetti nella presentazione della mostra: «Quando senti d'aver nelle mani un suo sicuro mezzo d'espressione, s'abbandonò al largo respiro della marina: prima a Livorno, poi dal 1908 a Marciana Marina nell'isola d'Elba. Là egli ha creato le sue opere più vive d'una dolce nostalgia rivelata con un piano evidente linguaggio: la riva di un golfo, le barche, le vele, un albero, il mare: sole pieno e mare azzurro, vasti cieli di crepuscolo sopra un mare grigio: e il silenzio».

Per Llewelyn Lloyd non occorre aggiungere altre parole: la sua fama è ormai saldamente acquisita fra i pittori del primo novecento. Segnaliamo la sua mostra agli amici fiorentini con la certezza che tra le opere esposte troveranno molti paesaggi elbani da cui il pittore livornese traeva ispirazione.

### RICORDO DI MARIO BORGOTTI

Nella settimana di Natale è deceduto a Milano Mario Borgotti.

Avemmo la ventura di conoscere Borgotti nell'occasione della consegna da parte del Lyons Club locale di un premio al concittadino Giampaolo Daddi per il suo bellissimo libro «Telemaco Signorini all'Elba». Era l'agosto del 1972.

Appena giunti nella bella sala di un Hotel, dove si svolgeva la manifestazione, vedemmo venirci incontro, a mano tesa, un distinto signore: «Io sono Borgotti. Lei chi è?» ci chiese. Non potemmo fare a meno di sorridere: il nostro interlocutore aveva sotto il braccio un modesto libro del quale eravamo l'autore. Appena pronunziato il nostro nome e cognome Borgotti corse... con lo sguardo a quanto era scritto in alto sulla prima pagina del volume.

Complimenti del caso e «Dobbiamo darci del tu» aggiunse subito dopo.

Rotto, come suoi darsi, il ghiaccio ecco il simpatico Mario affrontare l'argomento suo preferito, parlare — come sapeva parlare lui — della sua grande passione: i macchiaioli.

Con una certa civetteria, con compiacimento potremmo dire, Borgotti rifaceva il racconto della sua vita non certo facile all'inizio, fino alla sua ascesa come critico illustre — aggiungiamo noi — e pittore affermato sulle orme dei suoi grandi maestri, da Fattori e Signorini, a Lega e Sereni, da

Bartolena a Martelli. Vivevano nelle parole dell'entusiasta livornese (era nato nella città dei quattro moli sul finire del secolo scorso) tutti i pittori misconosciuti, come egli affermava, per troppo tempo.

Non mancarono in detto incontro da parte dell'ospite vibranti parole di simpatia e di ammirazione per la nostra isola.

Avrebbe, quella sera, il nostro nuovo amico, tenuto volentieri un discorso, una conferenza, ma non vi fu il tempo. E perdemmo così un particolare godimento artistico che non si potrà, purtroppo, più ripetere.

Alcune sere dopo la premiazione della quale abbiamo detto, ci ritrovammo con Borgotti al Teatro «Pietri». L'opera rappresentata era la «Traviata» di Giuseppe Verdi, protagonisti la Macchianti e Pani.

Negli intervalli riprendemmo il discorso col gradito ospite, che anche nel campo della lirica dimostrò una solida competenza.

Fra l'altro ascoltando Borgotti non fu difficile comprendere come egli fosse uomo deciso nei suoi giudizi, nei suoi commenti, nelle sue frecce contro certa arte moderna...

A questo proposito ci piace riportare un episodio raccontato da Aldo Santini sul «Tirreno» del 24 dicembre u.s. commemorando appunto lo scomparso.

«Per difendere i diletti macchiaioli — scrive Santini — Borgotti era pronto a giocarsi con una sola battuta anche l'amicizia di più osannati artisti d'Italia. Come quando De Chirico criticò in sua presenza i cavalli di Fattori e Borgotti intervenne affermando che davanti a quelli di Fattori i suoi ricordavano i cavalli di gomma della Rinascenza».

Chiediamo a questo punto la nostra nota sul pittore, sul critico d'arte deceduto, nota che ha voluto essere un omaggio alla memoria di un uomo che deve essere ricordato anche quale esempio di una volontà ferma, di un impegno costante che lo aveva portato a raggiungere vette di non comune altezza nel campo dell'arte.

LUIGI DE PASQUALI

■ Da questo numero una copia del «Corriere» costa L. 200 anziché L. 150. Ci scusiamo con i lettori, ma abbiamo dovuto necessariamente adeguarci ai costi. Il prezzo dell'abbonamento rimane però invariato: cioè L. 5.000 per l'Italia e L. 7.500 per l'Estero.

Preghiamo pertanto gli abbonati di farci avere la loro quota per l'anno 1978.

Prendiamo l'occasione per ringraziare quanti ci hanno già fatto avere l'abbonamento, accompagnato spesso da parole di augurio e di incitamento per la continuazione del giornale, che, come ci scrive Giovanni Bolano da Melbourne, il quale tra l'altro ci prega di salutare gli amici, rievoca molti cari ricordi e simpatiche discussioni in famiglia e tra gli elbani laggiù residenti nel ricordare persone e luoghi del tanto amato e indimenticato «Scoglio».

Ricordiamo che gli abbonati per inviarci l'importo possono usufruire del conto corrente postale n. 22/10807 intestato a Leonida Foresi.

■ SEQUE IN QUARTA PAG.

### L'EVE all'Esposizione Internaz. di Stoccarda

La Regione ha affidato all'E.V.E. l'organizzazione dello stand della Toscana all'esposizione internazionale del Turismo di Stoccarda, che avrà luogo dal 22 al 30 gennaio.

Un gruppo operativo si trasferirà dall'Elba in Germania per svolgere i compiti connessi con la partecipazione regionale e terrà i contatti con gli operatori turistici ed i giornalisti che per l'occasione, affluiranno a Stoccarda.

Un interprete dell'EVE curerà inoltre l'ufficio informazioni dello stand per fornire al pubblico le

notizie riguardanti i vari aspetti dell'offerta turistica regionale.

Sono frattanto in via di allestimento le vetrine per l'esposizione di oggetti di artigianato, di minerali e di pannelli luminosi che raffigurano paesaggi dell'Isola.

Il programma prevede tra l'altro l'organizzazione di una giornata dedicata all'Italia in cui i giornalisti saranno ospiti degli stands riservati all'ENIT e alle Regioni italiane e si terrà una conferenza stampa che sarà ripresa dalla televisione tedesca.



# Notiziario di Portoferraio

## Dal taccuino

■ Si ha notizia, mentre andiamo in macchina, che martedì 31 gennaio alle 21, al Teatro Pietri, sarà tenuto un importante concerto lirico a beneficio dell'AVIS. Interpreti principali il tenore concittadino Renato Cioni che con molta sensibilità si presta per la nobile iniziativa.

Saranno a fianco di Cioni i soprani Anna Maccianti e Hagint Vartagnan di Vietri e il tenore Franco Gorici, fratello in vita e in arte dello stesso Cioni. Dirigerà il Maestro Ruisi. I costumi saranno della celebre costumista «Jolanda». La soprano Hagint Vartagnan di Vietri viene per la prima volta fra noi, mentre Anna Maccianti è una vecchia e simpatica conoscenza del pubblico elbano. Di lei si ricordano i successi ottenuti con Bohème, Lucia e Traviata nelle stagioni liriche elbane. Di Renato Cio-

ni ci sembra superfluo parlare data la sua vasta celebrità, mentre Franco Gorici è reduce da recenti successi ottenuti in Germania.

Siamo spiacenti non poter dilungarci sulla notizia visto che il «Corriere» sta per uscire. Presentiamo il programma, sicuri che il pubblico di tutta l'Elba apprezzerà l'iniziativa e la sera del 31 affollerà il nostro massimo teatro.

**Parte I - Puccini, «Butterfly»:** Duetto atto I, Un bel di vedremo e Addio fiorito asil; «Tosca»: Recondita armonia e Lucean le stelle; Verdi, «Traviata»: Addio del passato; Pietri, «Maristella»: Io conosco un giardino.

**Parte II - Puccini, «Bohème»:** Che gelida manina, Sì, mi chiamano Mimì e Duetto; Verdi, «Rigoletto»: Caro nome e La donna è mobile; «Lucia»: Regnavo nel silenzio e Verranno a te sull'aure.

◆ A Livorno Monica ha salutato con gioia l'arrivo della sorellina Michela.

Mentre ci felicitiamo vivamente con i genitori, i signori Mirella e Paolo Cianfrini, ci complimentiamo anche con i nonni Uvigo e Gina Gueli e nonna Maria.

Alla graziosa Michela, gli auguri più belli per un sereno avvenire.

◆ Nei giorni scorsi si sono sposati Sergio Cignoni con la signorina Siliana Sabatini. Dopo la suggestiva cerimonia gli sposi sono stati festeggiati nel corso di un signorile rinfresco.

Mentre facciamo alla giovane coppia tanti auguri, ci complimentiamo con i genitori, gli amici Elvio Sabatini, Direttore del locale Ufficio Postale, e la sua Signora Anna Teresa, e Delio e Maria José Cignoni.

◆ In memoria di Florestano Franci, un amico, ha elargito L. 20.000 alla Rev. Misericordia.

◆ La famiglia Lungonelli-Caizzi, per onorare la memoria del dott. Luigi Tribocco, ci ha fatto pervenire da Rovereto L. 10.000 per la Casa di Riposo Traditi.

◆ In memoria di Rosa Tonietti ved. Muti, scomparsa il 20 settembre u.s., la figlia dot.ssa Lilia, ci ha fatto pervenire da Genova L. 20.000 per la Casa di Riposo Traditi.

◆ In memoria di Francesco Simoni, di cui il 6 Gennaio, ricorreva il quarto anniversario della scomparsa la moglie Dina, la figlia e il genero hanno offerto L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ In memoria dell'ing. Pietro Traditi, la moglie signora Valentina ci ha inviato da Roma L. 50.000 da elargire alla Casa di Riposo Traditi.

◆ N.N. ha elargito direttamente all'AVIS L. 20.000 in memoria dell'amico Florestano Franci.

◆ In memoria di Roberto Belletti, Duccio Frateschi e Elvio Guerra, un caro amico ha direttamente offerto all'Asilo Infantile Tonietti Lire 15.000.

◆ In memoria di Vittorio Ginanneschi, nel quarto anniversario della sua scomparsa la moglie Renata ha elargito L. 20.000 all'AVIS e L. 20.000 all'Asilo Traditi.

◆ In memoria di Renato Calafuri, di cui il 13 c.m. ricorre il terzo anniversario della scomparsa, la moglie e il fratello hanno elargito L. 10.000 all'AVIS e L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ Nel secondo anniversario della scomparsa del dr. Alessandro Bellini, la famiglia, nel suo costante ricordo, ha elargito L. 20.000 all'Asilo Infantile Tonietti. I nipoti, allo stesso scopo, hanno offerto L. 15.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

◆ N.N., in memoria dei genitori ha offerto L. 20.000 alle Suore dell'Ospedale Civile Elbano.

◆ P.G., nel rinnovare l'abbonamento ha elargito Lire 10.000 all'AVIS.

◆ In memoria di Giuseppe Marinari di cui il 27 Gennaio ricorre il terzo anni-

versario della scomparsa, la moglie Elide ha elargito L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi.

◆ In memoria di Elide Pugi Giannini, madre del collega Danilo Giannini, i dipendenti dell'ACIT hanno elargito L. 20.000 alla Casa di Riposo Traditi, L. 15.000 all'AVIS e L. 15.000 all'Asilo Infantile Tonietti.

◆ La famiglia Donati per onorare la memoria della sua cara Alduina, recentemente scomparsa a Mannheim (Germania) ha elargito L. 60.000 alla P.A.L. Croce Verde.

◆ N.N. L. 10.000 per la Casa di Riposo Traditi.

◆ La famiglia per onorare la memoria del dott. Luigi Tribocco ha elargito L. 25 mila alla Casa di Riposo Traditi, L. 15.000 all'Asilo Infantile e L. 10.000 all'AVIS.

◆ I coniugi Eugenio Sanguineti e Dina Burroni di Siena per onorare la memoria del cognato Mario Fabiani hanno elargito L. 10 mila all'AVIS, L. 10.000 alla Casa di Riposo Traditi e L. 10.000 al SS. Sacramento.

◆ La P.A.L. Croce Verde ha ricevuto direttamente offerte dai nominativi sottoindicati, per le quali l'ente sentitamente ringrazia.

Tuli Olinò, Ercolani Corrado, Banca Popolare d'Etruria - Livorno, Da Genova in memoria di Divo Sarti, Fois Nunzio, Gli amici di Papino Divo e Assunta, Piras Ivan, Corsi Renato, Ticchioni Natale, Mibelli Felicino, La Comp. Lavor. Portuali, N.N. in memoria di Florestano Franci, Celebrini Marcello, Adami Paride, Da Portoferraio in memoria di Divo Sarti, Donati Gaetano e famiglia, ed i numerosissimi N.N.

◆ La Casa di Riposo Traditi ringrazia nuovamente Enti e privati che hanno fatto pervenire offerte e doni per il ricovero: in particolare segnalata la Ass. Albergatori Elbani, la Direzione del Monte dei Paschi di Siena, le Scuole di Carpani e di S. Giuseppe.

◆ Il Ristorante «Le Ghiaie» di Valeria, per onorare la memoria di Elvio Guerra, ha offerto, in occasione del S. Natale, un pranzo completo a tutti i ricoverati della Casa di Riposo.

◆ Hanno direttamente elargito alla Casa di Riposo Traditi: Felice Mibelli, in memoria della moglie Orsolina, L. 25.000, geom. Pietro Segazzi per conto della Soc. Acquabona L. 30.000, Mobilificio Giovanni Crecchi di Selvatele L. 10.000.

◆ E' deceduto l'11 gennaio u.s. all'età di 67 anni, Mario Fabiani. Il povero Mario era conosciuto sotto il nomignolo del «pelato», per la completa calvizie che l'aveva colpito dalla giovane età.

Valoroso combattente in Russia, ferito in combattimento, lo scomparso era stimato da tutti.

Alla moglie Lidia, al figlio Piero, alla figlia Mirella e ai familiari tutti, le più sentite condoglianze.

◆ A Mannheim, in Germania, è improvvisamente deceduta Alduina Donati. Nostra concittadina molto conosciuta, la scomparsa si

era da tempo trasferita in Germania, ma tornava ogni anno nella sua città natale alla quale era rimasta attaccatissima.

Al figlio Pierluigi, nostro fedele abbonato, e ai familiari tutti porgiamo vive condoglianze.

◆ All'età di 72 anni è deceduta il 2 gennaio u.s. la signora Cherubina Braccini nei Tozzi.

Donna di rare virtù, che ha dedicato la sua vita agli affetti familiari, l'Estinta ha lasciato un caro ricordo di sé per le belle doti di cuore e per la squisita sensibilità con cui ha sempre improntato i rapporti umani.

Al marito cav. Primo, che fu anche nostro valente collaboratore, ai figli dottori Glauco, Augusta e Giuseppe con i familiari tutti, vive affettuose espressioni di cordoglio.



Lunedì 16 dalle 20 in poi **E venne il giorno dei limoni neri** viet. 14 anni.

Martedì alle ore 21 **2.a Rassegna Cinesport** con il film **Led Zeppelin** e documentari sportivi.

Mercoledì 18 dalle 20 in poi **Inibition** viet. 18 anni.

Giovedì 19 dalle 20 in poi **Occhi nella notte** v. 14 anni.

Venerdì 20 Sabato 21 Dom. 22 **Suspria** vietato 14 anni.

Lunedì 23 alle ore 21,15 la Compagnia di Riviste Lucio Caranna e Giovanna. Presso il Teatro sono in vendita i posti numerati.

Martedì 24 dalle 20 in poi **La legge della violenza della squadra anticrimine** vietato 14 anni.

Mercoledì 25 dalle 20 in poi **La dottoressa sotto il lenzuolo** vietato 18 anni.

Giovedì 26 dalle 20 in poi **La tela del ragno**.

Venerdì 27 dalle 20 in poi **Il vizio di famiglia** v. 18 anni.

Sabato 28 e Domenica 29 **Cultriscie il nobile veneziano**.

Lunedì 30 dalle 20 in poi **Un urlo nelle tenebre** vietato 18 anni.

Martedì 31 dalle 20 in poi **Taxy Ghirl** vietato 14 anni.



Lunedì 16 alle 15 e dalle 20 **O' Cangaceiro**.

Martedì 17 dalle 20 in poi **Dalla Cina: violenza e furore** giovedì 19 alle 15 e alle 20 **Pippo Pluto e Papeino in vacanza**.

Venerdì 20 dalle 20 in poi **La ragazza di scorta** vietato 18 anni.

Sabato 21 e Domenica 22 **Mark il poliziotto spara per primo**.

Lunedì 23 alle 15 e dalle 20 **Ferdutamente tuo...**

Martedì 24 dalle 20 in poi **Donna è bello viet. 18 anni**.

Giovedì 26 alle 15 e alle 20 **La grande corsa**.

Venerdì 27 dalle 20 in poi **l'assassino è al telefono** vietato 14 anni.

Sabato 28 e Domenica 29 **Dersu Uzala il piccolo grande uomo della grande famiglia**.

Lunedì 30 alle 15 e alle 20 **Lo sceriffo**.

Martedì 31 dalle 20 in poi un interessante film di prima visione.

### La strada della Cementeria

Abbiamo visto, con giusto compiacimento, con quale celerità la ditta Chiari e Pia di Pisa ha eseguito i lavori per la messa in opera dei tubi di scarico fognario, senza recare eccessivo intralcio al traffico piuttosto intenso che si svolgeva lungo le strade — specialmente la Calata Mazzini — attraversata dalla fognatura.

Per questo ci meravigliamo ora che da oltre due mesi il tratto della

strada provinciale che corre parallelo alle case della Cementeria sia rimasto ancora da asfaltare, con grave disagio per il traffico e conseguente pericolo per le balettre delle centinaia di macchine che ogni giorno vi transitano.

Pensiamo che un sollecito del Consorzio Acquedotti alla ditta appaltatrice potrebbe ovviare l'inconveniente.

### Ennesima sconfitta dell'Audace

(R.N.) Ancora una sconfitta per l'Audace. Questa volta è stato il Pesca, che con una gara molto accorta, ha fatto suo il risultato (0-2), ed il bottino, ad essere giusti, poteva essere anche più cospicuo.

La squadra elbana è ancora lontana da livelli accettabili: non sa esprimere un gioco, e gli atleti durante gli incontri non riescono ad avere il classico cambiamento di ritmo tipico dei calciatori, senza contare che quando sono in possesso della palla non sanno cosa farne. Questo a parer nostro è causato dal fatto che durante la settimana non svolgono determinati esercizi, che potrebbero migliorare la loro «visione di gioco» e la «padronanza della palla».

Gli sportivi tutti attendono qualche cambiamento, qualche soluzione che restituiscia fiducia e coesione ai giocatori, poiché tutti sono convinti che i mezzi per risalire la china della classifica ci sono.

Ora il campionato è giunto quasi alla sua metà e non è più possibile recriminare sui «risultati che non sono veritieri»; la crisi c'è, e come, quindi occorre rimboccarsi le maniche, fare un esame di coscienza e ricominciare tutto da capo, con più umiltà, e cercando di sfruttare al massimo il materiale umano di cui la Società dispone.

Ritornando alla partita di domenica, a parte il risultato, abbiamo veduto un pubblico deluso e amareggiato, in ansiosa at-

tesa della possibilità di gioire con i propri beniamini per risultati positivi che ormai da troppo tempo si fanno aspettare.

Ma non perdiamo la speranza, raccogliamoci intorno ai giocatori e cerchiamo di infondere loro la fiducia che sembrano in questo momento avere smarrito. Il campionato ha ancora molte cose da dire: l'Audace si salverà.

Abbiamo notizia che l'allenatore Emilio Reami ha lasciato la conduzione della squadra; al suo posto è subentrato l'ex giocatore audaciano Piero Arrostini. Buon lavoro al neo allenatore.

◆ Lunedì 23 gennaio p. v. al Teatro «Pietri», spettacolo eccezionale di rivista. Lucio Carano e Giovanna presenteranno «I lussuriosi», rivista musicale in due tempi di Faele.

Una rosa di bravissimi cantanti e ballerini interpreteranno, con Carano e Giovanna, la rivista che sarà vietata ai minori di 18 anni. Quindi, quanto mai... piccante. L'Orchestra sarà diretta dal Maestro Palumbo e la regia sarà dell'autore.

◆ Si sta costituendo all'Elba una Sezione dell'A.I.D.O. (Associazione Italiana Donatori Organi). Chi volesse aderirvi è pregato di chiedere chiarimenti ed informazioni per l'espletamento delle relative pratiche presso l'AVIS, o le Pubbliche Assistenze Misericordia, SS. Sacramento, Croce Verde.

quali si affacciano i piccoli ballatoi. Di Porte nel rione del «Buchino» ce ne sono ancora due dalla parte esposta a nord, e anche lì le antiche case discendono compatte, abbarbicate alla colli-

na rupestre; e prima andavano a congiungersi alla muraglia che esiste ancora, (alta e nera come il muro del pianto) che fa da rinforzo e parapetto alla piazzetta detta «La Chiostra». Qui appresso si apriva la

«Porricciola» e poco distante il Portone, ma sia di questo che di quella è recitato solo il nome.

Il Portone era presso il bastione del lato sinistro della Pieve, che ne aveva intorno altri tre; presso il bastione di destra della facciata si apriva la Forta principale del paese, ed immetteva nello spaziale chiamata da sempre, popolarmente «För di Porta» anche quando, da tempo, la Porta non esisteva più.

Queste porte, complessivamente sei, a sera, ossia all'«or di notte», venivano scrupolosamente chiuse e l'antico borgo si addormentava sicuro... incursioni Saracene permettendo!

La massa imponente della Chiesa di Rio conserva ancora l'aspetto (nel retro do-

Con il 1.º gennaio u.s. numerosi dipendenti di enti cittadini sono stati collocati a riposo, parte su loro domanda, parte per raggiunti limiti di età. Hanno lasciato il servizio il segretario del Consorzio Acquedotti Elbani rag. Enrico Petrucci che con solerzia e validità ha operato spesso fra difficoltà che la sua vasta esperienza è riuscito a superare; Raffaele Caizzi, apprezzato Economo dell'Ospedale Civile, le cui belle doti sono state sottolineate dai colleghi e dagli amministratori dell'Ente, durante una simpatica manifestazione di commiato; l'Ufficiale Sanitario dott. Renato Cignoni, che per diversi anni ha svolto la sua opera con alto senso di responsabilità; il Veterinario dott. Umberto Pacifici, la cui attività è stata svolta con competenza e con attaccamento al dovere; il capo Sezione dell'Ufficio Segreteria del Comune Douglas Veltroni, che con scrupolosità e con elevate doti di cultura ha adempiuto ai delicati compiti che l'importante settore comportava; il cav. Oreste Farina funzionario dell'EVE che ha profuso, fin dalla istituzione dell'ente, le sue valide qualità di appassionato cultore delle cose isolate; il sig. Bruno Mibelli, dipendente del Liceo Classico dove ha svolto un lungo servizio distinguendosi per l'attaccamento al dovere; i dipendenti comunali Pietro Scarpa, Umberto Castaldi e Luigi Lapucci, che hanno disimpegnato il loro lavoro con serietà e scrupolosità.

A tutti, gli auguri più belli per un sereno e meritato riposo.

◆ Sabato 7 Gennaio è ricomparsa per le vie di Portoferraio la «cara vecchia Befana». L'iniziativa è stata del «Club della Classe 1947» ed ha ottenuto i calorosi consensi della cittadinanza, particolarmente dei bambini. I doni e le offerte ricevute lungo il percorso dell'alegre corteo sono stati devoluti ad opere di beneficenza.

◆ «Tantum Herbae» è la nuova erboristeria aperta da Guido Olmetti, in via Roma. E' un negozio che a Portoferraio mancava, e che è fornitissimo di tutte le erbe curative.

Ci complimentiamo con gli auguri di un prospero lavoro.

La morte del prof. Malesci

Mentre il «Corriere» sta per uscire apprendiamo la triste notizia della morte, a Firenze, del Prof. Pierluigi Malesci.

Il Prof. Malesci era un caro amico nostro, dell'Elba e degli elbani. Da noi, nella sua villetta «La Nussa», ad Acquaviva, veniva a trascorrere l'estate: era uomo di grande cultura, valente pittore, valido giornalista. Aveva fatto una rapida e brillante carriera in Diplomazia e doveva godersi ora quel meritato riposo che, purtroppo la morte ha troncato.

Alla moglie signora Celina, alla figlia ed ai familiari tutti, nel caro ricordo di Lui porgiamo le nostre vive espressioni di cordoglio.

DIFFONDETE IL CORRIERE

(A.U.) All'aeroporto di Marina di Campo, quest'anno abbiamo notato un grande traffico aereo nazionale ed internazionale, oltre al regolare servizio tra l'isola d'Elba, Pisa, Milano e Roma, svolto dalla compagnia aerea «Sorem», che da due anni effettua il servizio aereo-taxi fra l'isola e molte località del continente. Oltre al regolare servizio, c'è stato anche un collegamento aereo tra l'Elba e Monaco di Baviera da parte di una Società privata. Nel 1977 hanno atterrato all'Elba 1210 velivoli di bandiera nazionale. Gli aerei stranieri sono stati 590. La società che gestisce l'aeroporto è la GEA (Gestione Esercizio Aeroporto) ed è a capitale privato. Il mezzo aereo ha una «funzione acceleratrice» nel movimento di uomini di cultura, delle scienze, delle arti, di operatori economici; «funzione acceleratrice», dunque, che appare tanto più importante quanto più pensiamo ad una delle maggiori componenti, se non la più grande, che caratterizzano la vita di questo secolo: la velocità.

Ci appelliamo alle Autorità isolate perché prendano in considerazione l'aeroporto elbano e facciano pressione verso quelle centrali per un sempre maggiore sviluppo dell'Elba: Occorrono lavori per dotarlo delle necessarie infrastrutture aeroportuali.

Oggi lo spazio, come avviene per il mare, non è l'ostacolo che divide genti e Regioni, ma il mezzo che consente le comunicazioni di ogni città e persone di ogni ceto sociale.

Lavorazione accurata Mobili e infissi **Falegnami Associati** PORTOFERRAIO Salita S. Rocco

**dott. V. LA TORRE** MALATTIE DEGLI OCCHI Portoferraio - Tel. 92701 Piazza della Repubblica

**Bar Roma** Portoferraio - Tel. 92278 Piazza Cavour Calata Mazzini Grande assortimento scatole cioccolatini delle migliori marche Caffè torrefatto delle migliori marche

**Angeli rag. Luciano** Commercialista Contabilità I. V. A. Libri paga P.zza Virgilio 6 tel. 92393 PORTOFERRAIO

**STUDIO TECNICO** Ing. dott. B. Provenzani PORTOFERRAIO P.zza Cavour 40 - tel. 93079 Progetti e direzione lavori di opere di ingegneria civile

**La Ruota** Bar - Gelateria (produzione propria) Tavola fredda Snak Bar Terrazza panoramica (con musica stereo) per: Cocktail, Matrimoni e manifestazioni in genere **Aperto fino a tardi** MARINA DI CAMPO Tel. 976900

### Marciana Marina

Ma poi, fra me e me, vado a vedere la sorte. Andando mi riusciva, in fondo, di trovarci niente di così roccioso. Non era, forse, sempre a giocare al sole. Non vedevamo sempre ridere? Non gli volevamo tutti bene? Ma, si sa, ai bambini è necessario sognare. E, nell'immaginazione, non c'è po-

sto per realtà diverse-relativamente-amare-crudeli-disperate. Nel sogno non si distingue il vero dal falso. Né il velleitario da una esistenza emarginata. Delusa.

E Lui continuava a parlare. E vagava sotto un sole veva nessuno con cui parlare. E vagava sotto un sole cocente, perché non sapeva dove andare. E continuava a

troppo lunga per diversi come mestiere. Mi piace ancora ricordarlo, con dolcezza, a salutarmi ogni giorno, lì, per la Torre.

Mi piace ancora vederlo, ogni sera, gesticolare mille ragioni ad assenti ingiustificati.

Il tempo dà, il tempo toglie.

Da bimbo ne ero affascinato: da giovane ne sarei stato amico.

Maurizio T.

Daniela Chionini

Dalla prima pagina

Conferenza regionale sui porti della Toscana

se però andrebbero consolidate date le precarie condizioni di stabilità in cui versano le opere stesse. In questa direzione hanno operato i primi interventi previsti dalla Regione Toscana, con la legge n. 4-1974, che vanno completati.

**Marina di Campo** - Le strutture esistenti vanno potenziate secondo quanto è stato previsto dal Piano Regolatore. Gli interventi sono in corso, ma è necessario prevedere un loro completamento.

**Porto Azzurro** - Il porto nella sua consistenza attuale non può far fronte alla ulteriore richiesta di posti ormeggio per le navi da diporto specialmente nei periodi estivi. Non si ritiene di formulare proposte di potenziamento data la particolare configurazione geografica del porto che non consente alcuna possibilità di interventi.

**Marciana Marina** - Allo stato attuale non è possibile formulare alcuna considerazione, dato che non siamo ancora in possesso del piano regolatore e di eventuali varianti richieste peraltro al competente ufficio statale.

Il popolamento animale

rocce tipicamente elbane... ciò spiega tra l'altro la ricca fauna di acqua dolce presente a tu-t'oggi all'Elba». Da questo quadro storico-geologico risulta chiaro che il popolamento delle nostre isole avvenne dalla Tirrenide, dal complesso sardo-corso e dall'Appenninia. «Il popolamento umano dell'Arcipelago Toscano prima dell'età romana» del Prof. Radmilli chiude il discorso dei vari Autori. Meritano particolare menzione, anche se tutti i lavori contribuiscono in modo capitale alla conoscenza del mondo vegetale e animale dell'Elba, il profondo studio del prof. Giusti (I molluschi terrestri, salmastri e di acqua dolce dell'Elba, Giannutri e scogli minori dell'Arcipelago Toscano; con descrizione di una nuova specie, «Helicodiscus 'Hebetodiscus' ripariellii»; pp. 99-355) e i lavori del Prof. Baccetti (Ortotteri), Dallai (Collemboli), Arigoni (Pianta vascolari), Di Carlo (Avifauna), Gardini (Tenebrionidi), Capra (Odontati e Neuroteri), Marcellino (Opilioni) e Bernini (Oribatofauna).

Il volume offre quindi agli specialisti una preziosa massa di dati, notizie e riferimenti bibliografici sui vari gruppi vegetali e faunistici (anfibi, rettili, coleotteri, ortotteri, anfipodi, turbellari etc.) presenti all'isola d'Elba.

**dott. G TOZZI**  
Medico Chirurgo  
Specialista  
malattie bambini  
Ambulatorio: Portoferraio  
Piazza Cavour 28  
feriali ore 9-12 16-18  
Autorizz. pref. 11378 San.  
1961 02/27 Sap.

**Laboratorio Analisi Chimico - Cliniche e Batteriologiche**  
Dr. Luciana Lazzarini  
Guastella  
Portoferraio - Tel. 916770  
Piazza Cavour n. 14  
Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 8-10  
Il sabato solo su appuntamento  
Convenzionato con: **Mutua Artigiani, Coltivatori Diretti, Cassa Marittima.**  
INADEL  
Commercianti - ENPDEP

**MALATTIE DELLA PELLE E VENEREE**  
Spec. Dr. P. MARSILI  
Radium - Elettroterapia  
Portoferraio: Piazza Cavour 39 p. 1° (sopra al negozio Semaforo Rosso) la prima domenica mattina di ogni mese.  
Piombino: Pubblica Assistenza, Via G. Bruno 23 ogni Venerdì dalle ore 11,30 alle 13,30.  
Livorno: Corso Mazzini 154 - tel. 33193.  
Aut. Com. 1 San. 13/2/1956

Studio di direzione e consulenza aziendale  
Prof. Sergio Costa  
Dottore Commercialista  
Revisore ufficiale dei conti  
Consulenza fiscale, I.V.A., Consulenza del lavoro.  
Contabilità e bilanci  
Società  
Portoferraio ☎ 93640  
Piazza Cavour 53  
Capoliveri - P.za Garibaldi

**PELLI PIETRO**  
Perito Tecnico  
in Telecomunicazioni  
Concessionario assistenza tecnica per l'isola d'Elba  
Philips - Phonola  
TV a colori - Impianti Audio - Video - HI-FI  
Antifurto a microonde - Impianti di telecomunicazioni via Radio - Impianti di Radiologia Medica.  
Telefono 94131 (0565)

**ARREDAMENTI CRECCHI GIOVANNI**  
Mobiliario Artigiano  
SELVATELLE (PI)  
Via Volterrana, 186  
☎ 65.1.18  
SS. FF. Pontedera  
VISITATECI INTERPELLATECI

**GEOMETRA Mario Cignoni**  
Studio  
P.zza del Popolo, 3 p. 2°  
Portoferraio  
Progettazioni edili e stradali - Confinamenti - Rilievi topografici - Successioni e divisioni patrimoniali.  
Orario per il pubblico dalle ore 9 alle ore 12 escluso sabato e festivi

**Ditta P. PAOLINI**  
RADIO - TV  
ELETTRODOMESTICI  
LAMPADARI  
Via Carducci - Tel. 92128  
PORTOFERRAIO

**La calzoleria Valli**  
presenta tutte le novità del calzaturificio  
VARESE, U. ROMAGNOLI  
BORRI VICTORIA  
e BORRI PIUMA  
PORTOFERRAIO  
Via Guerrazzi - Tel. 92127

**DA GIOVANNINO Tessuti Abbigliamento**  
Confezioni - Berretti  
Impermeabili delle migliori marche  
Portoferraio - Tel. 92395  
Piazza della Repubblica

**COMITATO DI REDAZ.**  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condiret. respons.  
Leonida Foresti  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Tipografia Popolare  
Portoferraio

Toscana Regionale Marittima s.p.a. TO.RE.MAR.

<b>LINEA A/2</b> Partenze da <b>P. FERRAIO</b> 7,35 9,40(*) 12,20(2) 13,30(3) 15,10(4) 17,30	(*) Escluso Merc. Sab. e festivi (1) Escluso Merc. e Sab. (2) Festivi (3) Feriali (4) Sabato	<b>LINEA AL A/2 - Aliscafo</b> Dal 16 Ott. 77 al 31 Gen. 78 Portoferraio - Cavo - Piombino Portoferraio p. 7,10 13,00 15,30 Cavo a. 7,25 13,15 15,45 Cavo p. 7,30 13,20 15,50 Piombino a. 7,50 13,40 16,10 Piombino p. 9,20 14,30 16,20 Cavo a. 9,35 14,45 16,35 Cavo p. 9,40 14,50 16,40 Portoferraio a. 10,00 15,10 17,00
<b>PIOMBINO</b> 7,55(1) 10,00(3) 11,30(2) 16,05(3) 17,00(4) 19,30(3) 20,40(2)		<b>LINEA A/1</b> Partenze da <b>LIVORNO P. FERRAIO</b> Lun. 1) 8,30 Mar. 8,30 15,00 Mer. 13,00 Ven. — 9,30 Sab. 8,30 Dom. — 15,00 1) Si effettua ogni 15 giorni

<b>LINEA A/1</b> Partenze da <b>LIVORNO P. FERRAIO</b> Lun. 1) 8,30 Mar. 8,30 15,00 Mer. 13,00 Ven. — 9,30 Sab. 8,30 Dom. — 15,00 1) Si effettua ogni 15 giorni	<b>LINEA A/3-PIOMBINO-RIOM.-P. AZZURRO</b> P. Azzurro p. 6,00 — 15,45 Rio M. a. 6,25 — 16,10 Rio M. p. 6,35 — 16,20 Piombino a. 7,25 — 17,10 Merc. Sab. (1) (2) Domenica Piombino p. 7,55 12,40 17,40 13,50/18,35 Rio M. a. 8,40 13,25 18,25 14,35/19,20 Rio M. p. 8,50 13,35 18,35 14,45/19,30 P. Azzurro a. 9,20 14,05 19,05 15,15/20,00 (1) Escluso Merc. e Sab. (2) Escluso la Domenica
--	--

**NAV. AR. MA. S.p.A. Cagliari**  
AGENZIA DI PORTOFERRAIO - Viale Elba 2 - Tel. 92133  
Partenze da Portoferraio - Festivi 9,00 12,00 17,00 18,35  
Lunedì Merc. Sabato 6,45 9,50 12,30 15,45 19,00  
Martedì Giovedì Ven. 6,45 9,30 12,30 16,00 17,10 18,35  
Partenze da Piombino - Festivi 9,00 11,10 17,00 19,00  
Lunedì Merc. Sabato 6,45 11,15 14,00 17,30 18,30  
Martedì Giovedì Ven. 6,45 9,00 12,00 15,40 17,30 19,00  
Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffa  
AGENZIE RACCOMANDATARIE  
Piombino: Mirello Vlegi - P.Premuda - Tel. 33031 - 33032

**CERAMICHE D'AGOSTINO**  
Nuovo negozio di vendita  
PORTOFERRAIO - Via Manganaro 98/100 - Tel. 93357  
Depositaria Impresa COMM. LELIO LOGI

**Ditta Marcello Celebrini**  
FORNITURE PER EDILIZIE  
COMUNITA' FALEGNAMERIE CARROZZERIE  
Piazza Cavour 42 - Portoferraio  
Tel. 92609-93326



**Edilpittura**  
Ditta referenziata  
— RESTAURI IMMOBILI ESTERNI INTERNI  
— RIVESTIMENTI PLASTICI - PITTURE VERNICIATURE  
Via Irlanda 3 GROSSETO - Tel. (0564) 20236  
ISOLA D'ELBA Tel. (0565) 97031

**Pannelli Solari "Girasole," Neuè Heizung**  
Concessionario e esclusivista per la Toscana  
Raciti Carmelo  
Ufficio e Esposizione: Via dell'Amore 2 tel. 92114  
Magazzini: Loc. Antiche Saline (zona industriale)

**OFFICINA MECCANICA Marcello Parrini**  
Servizio SIMCA - CHRYSLER  
MOTORI MARINI SELVA - JENBACH DIESEL  
Loc. Antiche Saline di S. Pietro  
57037 PORTOFERRAIO - Tel. 93516

**Forniture Sedie di G. Bardini**  
Uffici e Magazzini 50018 SCANDICCI - LE BAGNESE (FI)  
Mostra Tel. (055) 2579709  
50123 FIRENZE - Viale F.lli Rosselli, 49 Tel. 499.407  
Oltre 150 modelli di sedie tavoli per interni ed esterni  
Particolarmente specializzati per forniture Alberghiere.  
Consegne immediate

**Ambulatorio veterinario piccoli animali Dott. P. Gabbanini**  
**SALONE DEL CANE**  
Tosature, Bagni, Bagni medicati, Disinfestazione  
Tel. 916797 Portoferraio Amb. Tel. 93889 CARPANI

**Officina ELETTROMECCANICA**  
di ALBERTO BASTRERI - perito industriale - frigorista  
Forniture e manutenzioni alberghiere; Trattamento acque  
Costruzione celle frigorifere; Avvolgimento motori elettrici  
Via provinciale S. Giovanni PORTOFERRAIO - Tel. 93653  
Centro assistenza tecnica agenzia F A E M A

**PASTICCERIA MAZZOLI V. e FIGLIO**  
Via Roma - PORTOFERRAIO - Tel. 92016  
Pasticceria fresca e secca - Dolci per rinfreschi  
matrimoni, cresime, comunioni, battesimi

**FERRO BATTUTO MARIANELLI**  
Lavorazione a mano - Alari e Rastrelliere per caminetti  
Lampadari - Porta piante - ecc.  
Via E. Gasperi 43 - PORTOFERRAIO

**PALMINO CAVALIERE SPEDIZIONIERE DOGANALE**  
Trasporti internazionali - Marittimi - Aerei - Terrestri  
Consulenza fiscale - Merceologica - Valutaria  
Industrializzazione del Mezzogiorno  
57037 PORTOFERRAIO Via V. Emanuele 20  
Corrispondenti in tutto il mondo | Tel. (0565) 916800

● Luminosità ■ Armonia di colori ● Personalità e signorilità degli ambienti, sono sinonimi delle CERAMICHE  
**PASTORELLI PIERO**  
Esposizioni:  
si, tel. (0565) 92735. PORTOFERRAIO

**E' facile copiarci. (Fuori.)**

Ma è quello che sta dentro che fa di una GS un'auto diversa.  
Non avete che da salire in macchina e provare.  
Dal di dentro.

CONCESSIONARIA  
**Elvio FANTOZZI**  
Via Carpani 100 - tel. 93019 - Portoferraio  
**CITROËN AGS**

**ALBERGO IMPERIA** Aperto tutto l'anno  
Marclana Marina  
Tel. 99082  
Riscaldamento centrale - Camere con bagno

**DITTA MANRICO BONI**  
Via Garibaldi - PORTOFERRAIO  
Camicie PAVONE - Confezioni di lusso TESCOA  
Tessuti Mercerie Mode Crine vegetale Lana da materassi

**PENSIONE - RISTORANTE La Cernia**  
57030 Marciana-S. ANDREA - Isola d'Elba - Tel. (0565) 99871  
m. 150 dalla spiaggia - Giardino - Parcheggio  
CAMERE CON DOCCIA - BUNGALOW

**PENSIONE RISTORANTE Belmare**  
Riscaldamento centrale - Camere con bagno  
PORTO AZZURRO - Tel. 95012 - Aperto tutto l'anno

**La Lanterna**  
Specialità marinare: PORTO AZZURRO Tel. 95026  
Risotto alla pirata - Penne in barchetta - Cacciucco  
Linguine alla marinara - Bucatini alla marinara  
Dentice al cartoccio  
Nuove camere con moderno impianto di termosifoni  
Tutte con doccia - Acqua corrente calda e fredda  
Trattamento di pensione - Locale caratteristico

**Bar Ristorante GARDEN Pizzeria**  
Propri. Luigi Bombara  
Via V. Emanuele PORTOFERRAIO Tel. 93452  
Moderno - Accogliente - Familiare  
Le migliori specialità marinare - Attrezzatura particolare  
per Banchetti - Comunioni - Matrimoni ecc.

**Bar - Ristorante - Pizzeria Il Corallo**  
"La Foce" - Marina di Campo  
Gestione: Cervini Alfonso  
Sala per banchetti - Matrimoni - Comunioni ecc.  
Cucina casalinga

**Ristorante Publius**  
(da Publio) POGGIO - tel. 99208  
Cucina alla brace - Forno a legna Funghi "dei nostri"  
Pasta fatta in casa - Fettunta - Cantina fornitissima  
Cacciagione  
Terrazza panoramica - Cerimonie

**BAR "da MARIO,"** Tel. 97015  
di Dini Francesca Sul porto di MARINA DI CAMPO  
GELATERIA - PASTICCERIA

Lo Chef LANDI MARCELLO vi farà degustare le sue specialità nel RISTORANTE TIPICO  
**Rendez - Vous «DA MARCELLO»**  
Chiuso per ferie fino al 20 Dicembre 1977  
Piazza della Vittoria - MARCIANA MARINA - Tel. 99251

PRODUZIONE DI VINI PREGIATI A DENOMINAZIONE DI ORIGINE CONTROLLATA  
IMBOTTIGLIATI NELLA CANTINA  
"LE DUE VALLI" DI  
**BISSO FRANCESCO**  
MARCIANA MARINA - Viale Amedeo - Tel. 99009

**Immobiliare Venci**  
Land & Property Consultant - Estate Agen  
Agence Immobilière - Immobilien Vermittlung  
COMPRA- VENDITA - FITTI - Ville - Villini - Appartamenti  
Podere - Terreni fabbricativi - Ruderari - Alberghi - Negozi  
VALUTAZIONI - MUTUI  
Marclana Marina - P.za Vittoria 18 - Tel. 99279 - 99091

**Motocoltivatori PASQUALI**  
Magazzino ricambi e esposizione loc. CARPANI  
nuovo svincolo per Portoferraio  
Accessori di tutti i tipi della Ditta G. BARONCINI  
S. Pietro in Palazzi - Tel. 0586 / 660193

**A POGGIO TERME** tra il verde dei secolari castagni a cinque minuti dal mare  
PENSIONE Tel. 99083  
**MONTE CAPANNE**  
Nuova gestione di MAZZEI PIETRO  
Ristorante all'aperto con tutte le specialità alla brace e alla marinara - Attrezzato per matrimoni e rinfreschi

TUTTA L'EDILIZIA ELBANA IN FUNZIONE TURISTICA  
PORTA UN SOLO NOME NEL CAMPO DEI LATERIZI  
**La Magona di Cecina**

ANNUNCI ECONOMICI

**CEDESI** due fondi liberi  
Piazza della Repubblica -  
Portoferraio - in cambio appartamento. Telefonare ore 9-10 al 92266.

**VENDESI** a Portoferraio appartamento libero con riscaldamento, garage e telefono. Rivolgersi tel. 97057 oppure 97040.

**VENDESI** rustico con circa 3000 mq. terreno nel golfo di Marina di Campo. Rivolgersi tel. 97057 oppure 97040.

**VENDESI** appartamento in Capoliveri. Rivolgersi a Marina di Campo tel. 97384.

**VENDESI** appartamento moderno 4 vani più servizi via Carpani, Portoferraio, ottimo stato, libero subito. Telefonare (0565) 93515. Giorni feriali.

**VENDO** 30 mila metri quadrati terreno collinare località Albereto (Portoferraio - Isola d'Elba), con rustico, panorama golfo Portoferraio meraviglioso. Telef. (0565) 93515. Giorni feriali.

**VENDESI** in zona panoramica loc. Schiopparello terreno di mq. 1000 con progetto approvato e inizio lavori. Telefonare (0565) 916718 oppure (0586) 641333 ore pasti.

**VENDESI APPARTAMENTO**  
con circa 2.000 mq. terreno in Val di Denari. Telefonare 0565 - 916573.

**COPPIA CAMERIERI** offresi per banchetti, cerimonie, rinfreschi. Telefonare 97384 Marina di Campo.

**VENDESI** villetta nuova unifamiliare loc. La Pila Telet. ore pasti 055/453525.  
**La SO.RI.GE.** con metodo a perforazioni Rotari che ha già eseguito con successo pozzi idrici all'Elba, comple sondaggi, ricerche geologiche e perforazioni a qualsiasi profondità. Rivolgersi a Parma - tel. 0521/842240.

**A Schiopparello - Portoferraio - VENDESI CASETTE PER VACANZE** con giardino, riscaldamento, mutuo quindicennale, distanza m. 800, vista mare. Vicinissimo Campo Golf Acquabona.  
Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, Tel. (0565) 92735; a Marina di Campo: geom. Bonini, tel. (0565) 97544.

**A Rio Elba VENDESI APPARTAMENTI IN CONDOMINIO** vista mare Rio Marina. Riscaldamento. Rivolgersi a Portoferraio: geom. Amorosi, tel. 0565 - 92735.

**Ditta MARCHESCHI ELBANO**  
Concessionario **LIQUIGAS e PLEIN AIR**  
Tutti gli articoli per campeggi  
Piazza Hutre - PORTOFERRAIO - Tel. 92274

**alpa**  
la barca a vela per tutti  
Concessionario esclusivo per l'Isola d'Elba  
**Romano Lino**  
MARCIANA MARINA - Tel. (0565) 99082

**MARINECO**  
accessori per la nautica

**TEKNOFLEX** TELECOMANDI PER MOTORI MARINI  
**JOHNSON PUMP AB** POMPE AUTODESCANTI MARINE  
**INVERTITORI MARINI** BREVETTATI

Marineco S.p.A. - Via Giason del Maino 21 - 20143 Milano  
Rappresentante con deposito per l'Isola d'Elba  
**Romano Lino**  
Marclana Marina - Tel. (0565) 99082